

SOGO®

Human Technology

manual de instrucciones / instructions for use
mode d'emploi / manual de instruções
gebrauchsanweisung / manuale d'istruzioni



ASPIRADOR DE CENIZA
ASH VACUUM CLEANER
ASPIRATEUR DE CENDRE
ASPIRADOR PARA CINZAS
ASCHESAUGER
ASPIRAPOLVERE PER CENERE

Precaución: lea y conserve estas importantes instrucciones
Caution: please read and preserve these important instructions

ref. SS-16130



MEDIDAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

- Lea estas instrucciones detenidamente antes de usar.
- Este manual también se puede descargar de nuestro sitio web www.sogo.es
- Guarde las instrucciones actuales para referencias futuras.
- Verifique que la tensión de su red eléctrica corresponda a la indicada en el aparato.
- Use el dispositivo solo para fines domésticos y aplicaciones domésticas o similares, tales como:
 - Áreas de cocina del personal, en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo;
 - Clientes en hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial;
 - Tipo de entorno como: • Casas rurales • Alojamiento y desayuno.
- Use el aparato solo de la manera indicada en estas instrucciones.
- Nunca use esta unidad cerca de la bañera, la ducha, los lavamanos u otros recipientes con agua.
- Nunca use este aparato cerca de proyecciones de agua.

- Nunca use este aparato con las manos mojadas.
- Si, por desgracia, el aparato está mojado, retire inmediatamente el cable de la toma de corriente.
- Informe a los posibles usuarios de estas instrucciones.
- Nunca deje el aparato sin supervisión cuando esté en uso.
- El aparato debe usarse solo para su propósito previsto. No se puede asumir ninguna responsabilidad por posibles daños causados por un uso incorrecto o un manejo inadecuado.
- Los niños y las personas con discapacidad no siempre son conscientes del peligro que representa el uso de electrodomésticos.
- Este dispositivo puede ser utilizado por niños de 8 años en adelante y adultos, con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimiento, si se les ha supervisado o instruido sobre el uso del artefacto de manera segura y comprenden los peligros involucrados.
- Los niños no deben jugar con el aparato.

- La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por niños a menos que sean supervisados.
- Mantenga el electrodoméstico y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años cuando estén energizados o enfriados.
- Este dispositivo no es un juguete, no deje jugar a niños pequeños o personas con discapacidades.
- Para garantizar la seguridad de sus hijos, mantenga todos los paquetes (bolsas de plástico, cajas, poliestireno, etc.) fuera de su alcance.
- Precaución ! No permita que los niños pequeños jueguen con la lámina:
¡HAY PELIGRO DE ASFIXIA!
- De vez en cuando revise el cable por si hay daños. Nunca use el electrodoméstico si el cable o el artefacto muestra signos de daños.
- Nunca, por ningún motivo, sumerja el aparato en agua ni en ningún otro líquido.
- Nunca use el aparato cerca de superficies calientes.
- No opere el artefacto con un cable o enchufe dañado, o después de que el electrodoméstico se haya dañado de alguna manera.

- Si el cable o el artefacto de suministro está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante o su agente de servicio o una persona similarmente calificada para evitar peligro.
- Desconecte el cable de la fuente de alimentación antes de realizar cualquier operación de limpieza, mantenimiento o ensamblaje de accesorios.
- Nunca use el aparato en el exterior y colóquelo siempre en un ambiente seco.
- Nunca use accesorios que no sean recomendados por el productor. Pueden constituir un peligro para el usuario y pueden dañar el dispositivo.
- Nunca use otro conector que no sea el proporcionado.
- Nunca mueva el electrodoméstico tirando del cable. Asegúrese de que el cable no pueda quedar atrapado de ninguna manera.
- Nunca enrolle el cable alrededor del aparato y no lo doble.
- Asegúrese de que el cable de alimentación no entre en contacto con las partes calientes de esta unidad.

- ❑ Asegúrese de que el aparato se haya enfriado antes de limpiarlo y almacenarlo.
- ❑ La temperatura de las superficies accesibles puede ser muy alta cuando el artefacto está en funcionamiento. Nunca toque estas partes del aparato para evitar quemarse.
- ❑ Asegúrese de que el electrodoméstico nunca entre en contacto con materiales inflamables, como cortinas, tela, etc. y el cable de alimentación y el enchufe no entren en contacto con el agua.
- ❑ Antes de limpiar, desenchufe siempre el aparato de la fuente de alimentación y déjelo enfriar.
- ❑ Este aparato no está diseñado para ser operado por medio de un temporizador externo o un sistema de control remoto por separado.
- ❑ Quite siempre el enchufe de la toma de corriente cuando el aparato no esté en uso.
- ❑ La operación incorrecta y el uso inapropiado pueden dañar el artefacto y causar lesiones al usuario.
- ❑ Este dispositivo, diseñado para uso doméstico, cumple con los estándares relacionados con este tipo de producto.

- El artículo no debe usarse, si se ha caído o si hay signos visibles de daños o si tiene fugas.
- Este electrodoméstico está destinado solo para uso doméstico.



Especificaciones técnicas

| | |
|-----------------------|-------------|
| Modelo | SS-16130 |
| Voltaje | AC 220-240V |
| Frecuencia | 50/60 Hz |
| Rendimiento | 1200 W |
| Tanque | 20 l |
| Cable de alimentación | 5 m |

Preparación

Verifique que el enchufe esté desconectado de la red eléctrica.

Desate las lengüetas de bloqueo (4) en la base de la aspiradora (7)

Levante la parte superior (5).

Coloque la parte superior sobre la base y ajuste con las pestañas de bloqueo.

Conecte el tubo de metal (1) con la manguera de plástico (2), encaje la manguera de plástico (2) al tanque (7) en el conector de la manguera (3).

Interruptor on/off

Inserte el enchufe en una toma de corriente instalada correctamente.

Para encender la aspiradora de cenizas, presione el interruptor (6) a la posición "I".

Para apagar la aspiradora de cenizas, presione el interruptor ea la posición "O".

Limpieza y mantenimiento

Si la fuerza de succión se deteriora durante el uso, apague la aspiradora de cenizas.

Una vez que haya terminado de limpiar, apague la aspiradora de cenizas y sostenga la boquilla y la manguera verticales para permitir que la ceniza suelta caiga dentro del contenedor.

1) Vacíe el contenedor

Una vez que el recipiente esté lleno, retire la manguera de succión (2) y desabroche la tapa con la lengüetas de bloqueo, vacíe el recipiente en un lugar adecuado de embalaje y deséchelo.

2) Quite los filtros

Voltee el aparato sobre la superficie del suelo.

Mantenga el filtro de polvo sujeto y afloje la tuerca tipo V con la mano como se muestra en la figura

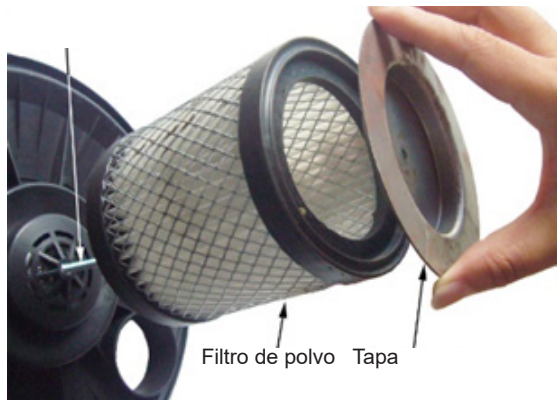
Retire la tapa y el filtro de polvo de la varilla de metal. (Ver Fig. 3)

3) Limpieza

Lave el filtro del polvo con agua limpia y tibia, si es necesario, puede usar un detergente suave para lavar. Seque el filtro del polvo antes de volver a usarlo.

Para el aparato en sí, puede limpiar las superficies con un paño seco. No está permitido poner el aparato en agua para limpiarlo.

Barra de metal



IMPORTANT SAFEGUARDS

- Please read these instructions carefully before use.
- This manual can also be downloaded from our website www.sogo.es
- Keep present instructions for future references.
- Check that your mains voltage corresponds to that stated on the appliance.
- Only use the appliance for domestic purposes and household or similar applications such as:
 - Staff kitchen areas, in shops, offices and other working environments;
 - By clients in hotels, motels and other residential type environments;
 - Environment type like : • Farm Houses • Bed and Breakfast.
- Only use the appliance in the way indicated in these instructions.
- Never use this unit near bathtub, shower, wash-hand basins or other containers with water.
- Never use this apparatus near water projections.
- Never use this apparatus with the wet hands.
- If, unfortunately the apparatus is wet,

immediately withdraw the cord of the socket-outlet.

- Inform potential users of these instructions.
- Never leave the appliance unsupervised when in use.
- The appliance must be used only for its intended purpose. No responsibility can be taken for any possible damage caused by incorrect use or improper handling.
- Children and persons with disabilities are not always aware of the danger posed by the use of appliances.
- This device can be used by children aged 8 years and older and adults, with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are supervised.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years of age when it is energized or cooling down.

- This device is not a toy, do not leave small children or people with disabilities to play with.
- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.
- Caution ! Do not allow small children to play with the foil :

THERE IS A DANGER OF SUFFOCATION !

- From time to time check the cord for damages. Never use the appliance if cord or appliance shows any signs of damage.
- Never immerse the appliance in water or any other liquid for any reason whatsoever.
- Never use the appliance near hot surfaces.
- Do not operate the appliance with a damaged cord or plug, or after the appliance has been damaged in any manner.
- If the supply cord or appliance is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
- Disconnect the power source cable before any operation of cleaning of maintenance and accessories assembly.
- Never use the appliance outside and always place it in a dry environment.

- Never use accessories, which are not recommended by the producer. They could constitute a danger to the user and risk to damage the appliance.
- Never use any other connector than the one provided.
- Never move the appliance by pulling the cord. Make sure the cord cannot get caught in any way.
- Never wind the cord around the appliance and do not bend it
- Ensure that the power cord does not come into contact with hot parts of this unit.
- Make sure the appliance has cooled down before cleaning and storing it.
- The temperature of accessible surfaces may be very high when the appliance is operating. Never touch these parts, of apparatus, to avoid burning itself.
- Make sure the appliance never comes into contact with flammable materials, such as curtains, cloth, etc...& the power cord and plug do not come in contact with water.
- Before cleaning, always unplug the appliance from the power supply and let it cool down.

- ❑ This appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- ❑ Always remove the plug from the wall socket when the appliance is not in use.
- ❑ Incorrect operation and improper use can damage the appliance and cause injury to the user.
- ❑ This device, designed for home use, complies with standards relating to this type of product.
- ❑ The item is not to be used, if it has been dropped or if there are visible signs of damage or if it is leaking.
- ❑ This appliance is only intended for household use.



Technical Specification

| | |
|--------------|-----------------|
| Model | SS-16130 |
| Voltage | AC 220-240V |
| Frequency | 50/60 Hz |
| Power | 1200 W |
| Tank | 20 l |
| Power Cable | 5 m |

Preparation

Check that the plug is disconnected from the mains.

Unfasten the lock tabs(4) on the vacuum base(7)

Lift the top(5) off.

Place the top over the base and fasten with the lock tabs.

Connect the metal pipe (1) with plastic hose (2), fit the plastic hose (2) to the tank (7) at the hose connector (3)

Switch on/off

Insert the plug into a correctly installed mains socket.

To switch on the ash vacuum cleaner, press the switch (6) to "I" position.

To switch off the ash vacuum cleaner, press the switch to "O" position.

Cleaning and maintenance

If the suction strength deteriorates during use, turn off the ash vacuum cleaner.

Once you have finished cleaning, switch off the ash vacuum cleaner and hold the nozzle and hose vertical to allow loose ash to fall into the container.

1)Empty the container

Once the container is full remove the suction hose(2)and unfasten the cover with the lock tabs, empty the container out onto a suitable piece of packaging and dispose of it.

2)Get off the filters

Turn over the appliance onto the ground surface.

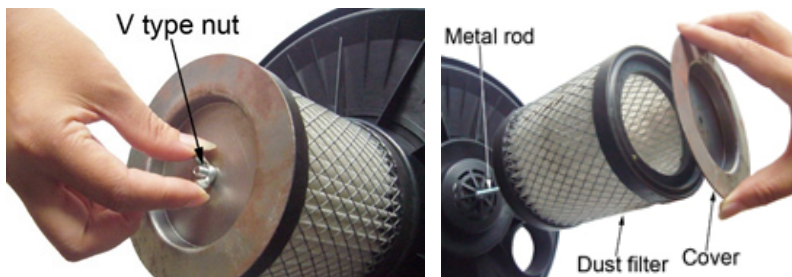
Keep the dust filter hold and loosen the V type nut by hand as the figure 2 shown.

Remove the cover and dust filter from the metal rod. (See Fig. 3)

3)Cleaning

Wash the dust filter by clean and warm water, if necessary, you can use a mild detergent to wash. Dry the dust filter before re-use.

For the appliance itself, you can wipe the surfaces with a dry cloth. It's not allowed to put the appliance into water for cleaning.



MISES EN GARDE IMPORTANTES

- Lire attentivement le manuel d'instructions avant de vous servir de cet appareil.
- Conserver le présent manuel d'instructions.
- Vérifier que la tension de l'installation électrique correspond bien à celle indiquée sur l'appareil.
- Cet appareil est destiné, uniquement, à un usage ménager et utilisations semblables comme :
 - Les cuisines du personnel, dans les magasins, les bureaux et autres lieux de travail.
 - Un environnement de type : • Maisons de ferme • Chambres d'hôtes.
 - Les clients dans les hôtels, les motels et tout autre type d'environnement résidentiel.
- L'utiliser en suivant les indications de la notice.
- Ne jamais utiliser cet appareil à proximité des baignoires, des douches, des lavabos ou autres récipients contenant de l'eau.
- Ne jamais utiliser cet appareil à proximité de projections d'eau.
- Ne jamais utiliser cet appareil avec les mains mouillées ou humides.

- Si malencontreusement l'appareil est mouillé, retirer immédiatement la fiche de la prise de courant.
- Aviser les utilisateurs potentiels de ces consignes.
- Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en cours d'utilisation.
- L'appareil doit être utilisé conformément à sa destination. Aucune responsabilité ne saurait être engagée pour tout dommage, éventuellement, causé par une utilisation incorrecte ou une mauvaise manipulation.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, et par des adultes, ayant, des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou un manque d'expérience et de connaissances, s'ils ont été formés et encadrés pour son utilisation, en toute sécurité et en comprenant les risques encourus.
- Nettoyage et entretien ne doivent pas être faits par des enfants, sans surveillances.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

- ❑ Garder cet appareil et son cordon électrique, hors de portée d'enfants âgés de moins de 8 ans, quelque soit son état (Marche, Arrêt, Refroidissement).
- ❑ Afin de protéger les enfants, ne pas laisser traîner les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène . . .) et ne jamais les laisser jouer avec les films en plastique :
IL Y A RISQUE D'ETOUFFEMENT.
- ❑ De temps à autre, vérifier le cordon d'alimentation électrique en recherchant d'éventuels dommages.
- ❑ Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau ou dans un autre liquide, et ce, pour quelque raison que ce soit.
- ❑ Ne jamais installer l'appareil à proximité de surfaces chaudes.
- ❑ Ne pas se servir d'un appareil dont le cordon ou la fiche est endommagé(e), ou après qu'il ait connu un dysfonctionnement ou avoir été endommagé en quoi que ce soit.
- ❑ Si le câble d'alimentation électrique est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout danger.

- Débrancher le câble d'alimentation du réseau électrique avant toute opération de nettoyage, de maintenance et de montage d'accessoires.
- Installer toujours cet appareil dans un environnement sec. Ne pas utiliser ou laisser cet appareil, à l'extérieur quand il pleut.
- Ne jamais se servir d'accessoires non recommandés par le constructeur. Ceux-ci pourraient constituer un danger pour l'utilisateur et risqueraient d'endommager l'appareil.
- Ne jamais utiliser de cordon électrique ou connecteur autre que celui fourni avec l'appareil.
- Ne jamais déplacer l'appareil en le tirant par le cordon d'alimentation électrique et Veiller à ce que le cordon d'alimentation électrique ne puisse pas être coincé de quelque façon que ce soit.
- Ne pas enrouler le cordon d'alimentation électrique autour de l'appareil et ne pas le plier.
- Veiller à ce que le cordon d'alimentation électrique n'entre jamais en contact avec les parties chaudes de cet appareil.
- S'assurer que l'appareil a refroidi avant de le nettoyer et de le ranger.

- ❑ Ne jamais toucher les parties, de cet appareil, qui pourraient devenir très chaudes en utilisation, Risque de brûlures.
- ❑ Prendre garde que les parties chaudes de l'appareil n'entrent jamais en contact avec des matières inflammables, comme des rideaux, tissus, etc. pendant qu'il est en fonctionnement, car un incendie pourrait se déclencher.
- ❑ Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé au moyen d'une minuterie externe ou d'un système de contrôle à distance.
- ❑ Toujours retirer la fiche de la prise murale si l'appareil n'est pas utilisé.
- ❑ Lors de l'utilisation d'une rallonge, toujours s'assurer que le câble est entièrement déroulé du dévidoir.
- ❑ Un Mauvais fonctionnement et l'utilisation incorrecte peuvent endommager l'appareil et causer des blessures à l'utilisateur.
- ❑ L'appareil ne doit pas être utilisé, s'il est tombé ou, s'il présente des signes visibles de dommages ou s'il fuit.
- ❑ Cet appareil est destiné exclusivement à un usage domestique.



Spécifications techniques

| | |
|-----------------------|-----------------|
| Modèle | SS-16130 |
| Voltage | AC 220-240V |
| Fréquence | 50/60 Hz |
| Sortie | 1200 W |
| Réservoir | 20 l |
| Cordon d'alimentation | 5 m |

Préparation

Vérifiez que la fiche est déconnectée du secteur.
 Détacher les languettes de verrouillage (4) de la base d'aspiration (7).
 Soulever la partie supérieure (5) hors tension.
 Placez la partie supérieure sur la base et fixez-le avec les languettes de verrouillage.
 Connecter le tuyau métallique (1) avec le tuyau en plastique (2), monter le tuyau en plastique (2) sur le réservoir (7) au niveau du raccord du tuyau (3).

Allumer / éteindre

Insérez la fiche dans une prise secteur correctement installée.
Pour allumer l'aspirateur à cendres, appuyez sur l'interrupteur (6) en position "I".
Pour éteindre l'aspirateur à cendres, appuyez sur l'interrupteur à la position "O".

Nettoyage et entretien

Si la force d'aspiration se détériore pendant l'utilisation, fermez l'aspirateur à cendres.
Une fois le nettoyage terminé, éteignez l'aspirateur à cendres et maintenez la buse et le tuyau à la verticale pour permettre aux cendres de tomber dans le conteneur.

1) Vider le récipient

Une fois le récipient plein, retirez le tuyau d'aspiration (2) et détachez le couvercle avec les languettes de verrouillage, videz le récipient sur un emballage approprié et jetez-le.

2) Retirez les filtres

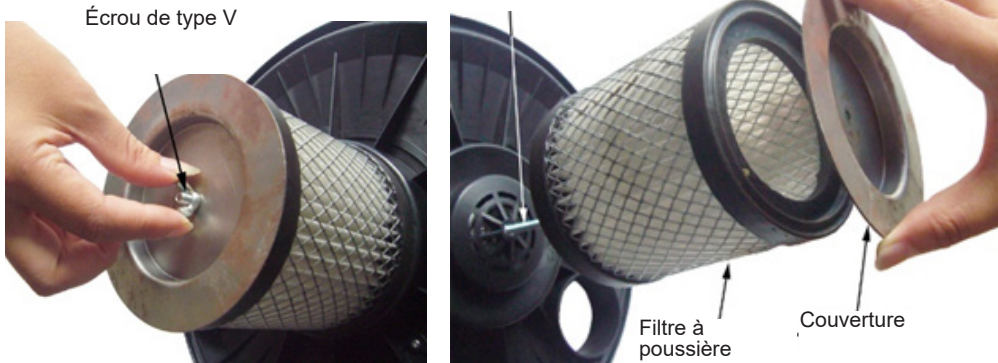
Retournez l'appareil sur la surface du sol.
Maintenez le filtre à poussière en place et desserrez l'écrou de type V à la main comme le montre la figure.
Retirez le couvercle et le filtre à poussière de la tige métallique. (Voir Fig. 3)

3) Nettoyage

Lavez le filtre à poussière avec de l'eau propre et chaude, si nécessaire, vous pouvez utiliser un détergent doux pour le laver. Sécher le filtre à poussière avant de le réutiliser.

Par l'appareil lui-même, vous pouvez essuyer les surfaces avec un chiffon sec. Il n'est pas permis de mettre l'appareil dans l'eau pour le nettoyer.

Barre métallique



MEDIDAS DE SEGURANÇA IMPORTANTES

- Por favor, leia estas instruções cuidadosamente antes de usar.
- Este manual também pode ser baixado em nosso site www.sogo.es
- Manter presentes instruções para futuras referências.
- Verifique se a tensão da corrente eléctrica corresponde à indicada no aparelho.
- Só use o aparelho para fins domésticos e famílias ou aplicações semelhantes, tais como:
 - o pessoal da cozinha, em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho;
 - por clientes em hotéis, motéis e outros tipos de ambientes residenciais;
 - Ambiente como tipo : Casas de Fazenda • • Cama e pequeno-almoço.
- Só use o aparelho na forma indicada nestas instruções.
- Nunca use esta unidade perto de banheira, chuveiro, lava-mãos lavatórios ou outros recipientes com água.
- Nunca use o aparelho perto de água projeções.

- Nunca use o aparelho com as mãos molhadas.
- Infelizmente, se o aparelho estiver molhado, retirar imediatamente o fio da tomada.
- Informar os potenciais utilizadores destas instruções.
- Nunca deixe o aparelho sem vigilância quando em uso.
- O aparelho deve ser utilizado apenas para o fim a que se destina. Nenhuma responsabilidade pode ser tomado por qualquer possível dano causado por mau uso ou manuseio inadequado.
- Crianças e pessoas com deficiência nem sempre estão conscientes do perigo representado pelo uso de aparelhos.
- Este dispositivo pode ser utilizado por crianças com idades compreendidas entre os 8 anos e adultos, com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento , se tiverem sido dada supervisão ou instruções sobre o uso do aparelho de uma forma segura e entender os riscos envolvidos.
- As crianças não brincam com o aparelho.

- Limpeza e manutenção do usuário não devem ser feitos por crianças, a menos que sejam supervisionadas.
- Mantenha o aparelho e o fio fora do alcance das crianças com idade inferior a 8 anos de idade quando é energizado ou resfriamento.
- Este dispositivo não é um brinquedo, não deixe crianças pequenas ou pessoas com deficiência para jogar com.
- A fim de garantir a segurança de seus filhos, guarde todas as embalagens (sacos, caixas, poliestireno, etc.) fora do seu alcance.
- Precaução ! Não permita que crianças pequenas brinquem com o foil :

HÁ UM PERIGO DE ASFIXIA!

- De tempos em tempos verifique o fio por danos. Nunca utilize o aparelho se o cabo ou aparelho mostra quaisquer sinais de danos.
- Nunca mergulhe o aparelho em água ou qualquer outro líquido por qualquer motivo.
- Nunca use o aparelho próximo de superfícies quentes.
- Não opere o aparelho com um cabo ou plugue danificado, ou depois que o aparelho tiver sido danificado de alguma forma.

- Se o cabo de alimentação ou aparelho estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou seu agente de serviço ou uma pessoa qualificada para evitar situações de risco.
- Desconecte o cabo da fonte de alimentação antes de qualquer operação de limpeza de manutenção e acessórios de montagem.
- Nunca use o aparelho sempre fora e coloque-o em um ambiente seco.
- Nunca use acessórios, que não são recomendados pelo produtor. Eles podem constituir um perigo para o utilizador e o risco de danificar o aparelho.
- Nunca use qualquer outro conector do fornecido.
- Nunca mover o aparelho puxando pelo fio. Certifique-se de que o cabo não pode ficar preso de qualquer forma.
- Nunca enrole o fio em volta do aparelho e não dobrar
- Verifique se o cabo de alimentação não entra em contato com partes quentes do aparelho.
- Certifique-se de que o aparelho esfriar antes de limpar e guardar.

- A temperatura das superfícies acessíveis pode ser muito alta quando o aparelho estiver em funcionamento. Nunca toque destas peças, de aparelhos, para evitar queimar-se.
- Certifique-se de que o aparelho nunca entra em contato com materiais inflamáveis, tais como cortinas, pano, etc...& o cabo de alimentação e ligue não entrem em contato com a água.
- Antes de limpar, desligue sempre o aparelho da fonte de alimentação e deixe-o arrefecer.
- Este aparelho não se destina a ser operado por meio de um temporizador externo ou sistema de controle remoto separado.
- Sempre remova o plugue da tomada quando o aparelho não estiver em uso.
- Mau funcionamento e uso impróprio pode danificar o aparelho e causar ferimentos ao usuário.
- Este dispositivo, projetado para uso doméstico, cumpre com as normas relacionadas a este tipo de produto.
- O item não está a ser usado, se tiver caído ou se há sinais visíveis de danos ou se ele está vazando.

Este aparelho destina-se apenas para uso doméstico.



Especificações técnicas

| | |
|---------------------|-------------|
| Modelo | SS-16130 |
| Voltagem | AC 220-240V |
| Frequência | 50/60 Hz |
| Saída | 1200 W |
| Tanque | 20 l |
| Cabo de alimentação | 5 m |

Preparação

Verifique se o plugue está desconectado da rede elétrica.

Desaperte as lingüetas de trava (4) na base de vácuo (7).

Levantar a parte superior (5) para fora.

Coloque a parte superior sobre a base e prenda-a com as lingüetas de trava.

Ligue o tubo de metal (1) com a mangueira de plástico (2), coloque a mangueira de plástico (2) no depósito (7) no conector da mangueira (3)

Ligar / desligar

Inserir a ficha numa tomada de corrente instalada corretamente.

Para ligar o aspirador de cinzas, pressione o interruptor (6) para a posição "I".

Para desligar o aspirador de cinzas, pressione o interruptor para a posição "O".

Limpeza e manutenção

Se a força de sucção se deteriorar durante o uso, desligue o aspirador de cinzas.

Depois de terminar a limpeza, desligue o aspirador de cinzas e mantenha o bocal e a mangueira vertical para permitir que as cinzas soltas caiam dentro do recipiente.

1)Esvaziar o recipiente

Assim que o recipiente estiver cheio, retire a mangueira de aspiração (2) e desaperte a tampa com as lingüetas de trava, esvazie o recipiente para uma embalagem adequada e elimine-a.

2)Remova os filtros

Vire o aparelho sobre a superfície do solo.

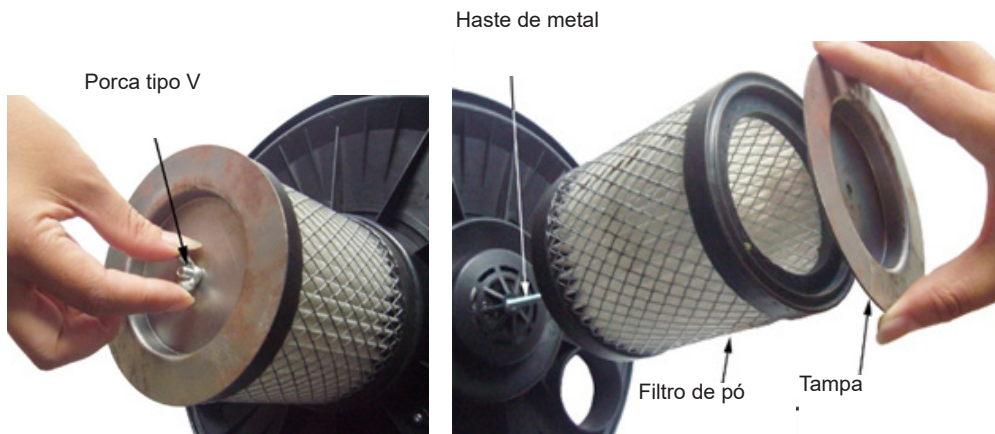
Mantenha o filtro de poeira pressionado e solte a porca do tipo V com a mão, como mostra a figura 2.

Remova a tampa e o filtro de poeira da haste de metal. (Vejo Fig. 3)

3)Limpeza

Lave o filtro de pó com água limpa e morna, se for necessário, você pode usar um detergente neutro para lavá-lo. Seque o filtro de poeira antes de reutilizá-lo.

Para o próprio aparelho, você pode limpar as superfícies com um pano seco. Não é permitido colocar o aparelho na água para limpeza.



WICHTIGE SICHERHEITSMASSNAHMEN

- Bitte lesen Sie diese Anleitung vor dem Gebrauch sorgfältig durch.
- Dieses Handbuch kann auch von unserer Website www.sogo.es heruntergeladen werden.
- Bewahren Sie die vorliegende Anleitung für zukünftige Referenzen auf.
- Überprüfen Sie, ob Ihre Netzspannung der auf dem Gerät angegebenen entspricht.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Haushaltszwecke und ähnliche Anwendungen wie:
 - Personal Küchenbereiche, in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen;
 - von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohnumgebungen;
 - Umgebungstyp mögen: • Gutshäuser • Bed and Breakfast.
- Verwenden Sie das Gerät nur wie in dieser Anleitung angegeben ist.
- Verwenden Sie das Gerät niemals in der Nähe von Badewannen, Duschen, Waschbecken oder anderen Behältern mit Wasser.

- Verwenden Sie dieses Gerät niemals in der Nähe von Wasserprojektionen.
- Benutzen Sie dieses Gerät niemals mit nassen Händen.
- Wenn das Gerät leider nass ist, ziehen Sie sofort das Netzkabel aus der Steckdose.
- Informieren Sie potenzielle Benutzer über diese Anweisungen.
- Lassen Sie das Gerät während der Benutzung niemals unbeaufsichtigt.
- Das Gerät darf nur bestimmungsgemäß verwendet werden. Für eventuelle Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch oder unsachgemäße Handhabung entstehen, kann keine Haftung übernommen werden.
- Kinder und Menschen mit Behinderungen sind sich der Gefahr durch den Gebrauch von Geräten nicht immer bewusst.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Erwachsenen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnissen verwendet werden, wenn sie eine Aufsicht oder Anleitung zur sicheren Verwendung des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen.

- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Wartung durch den Benutzer dürfen nicht von Kindern vorgenommen werden, es sei denn, sie werden beaufsichtigt.
- Bewahren Sie das Gerät und sein Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf, wenn es unter Spannung steht oder sich abkühlt.
- Dieses Gerät ist kein Spielzeug, lassen Sie keine kleinen Kinder oder Menschen mit Behinderungen mit ihm spielen.
- Um die Sicherheit Ihrer Kinder zu gewährleisten, bewahren Sie alle Verpackungen (Plastiktüten, Boxen, Styropor etc.) außerhalb ihrer Reichweite auf.
- Vorsicht ! Lassen Sie kleine Kinder nicht mit der Folie spielen:

ES BESTEHT ERSTICKUNGSGEFAHR!

- Von Zeit zu Zeit überprüfen Sie das Kabel auf Beschädigungen. Benutzen Sie das Gerät niemals, wenn das Kabel oder das Gerät Beschädigungen aufweist.
- Tauchen Sie das Gerät aus keinem Grund in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Benutzen Sie das Gerät niemals in der Nähe von heißen Oberflächen.

- Betreiben Sie das Gerät nicht mit einem beschädigten Kabel oder Stecker oder nachdem das Gerät in irgendeiner Weise beschädigt wurde.
- Wenn das Netzkabel oder das Gerät beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder seinem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ausgetauscht werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.
- Ziehen Sie das Netzkabel ab, bevor Sie mit der Reinigung, der Wartung und der Montage von Zubehör beginnen.
- Verwenden Sie das Gerät niemals draußen und stellen Sie es immer in eine trockene Umgebung.
- Verwenden Sie niemals Zubehörteile, die nicht vom Hersteller empfohlen werden. Sie können eine Gefahr für den Benutzer darstellen und das Gerät beschädigen.
- Verwenden Sie niemals einen anderen als den mitgelieferten Stecker.
- Bewegen Sie das Gerät niemals, indem Sie am Kabel ziehen. Stellen Sie sicher, dass das Kabel nicht eingeklemmt werden kann.
- Wickeln Sie das Kabel niemals um das Gerät und biegen Sie es nicht

- Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel nicht in Kontakt mit heißen Teilen dieses Geräts kommt.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät abgekühlt ist, bevor Sie es reinigen und lagern.
- Die Temperatur der zugänglichen Oberflächen kann sehr hoch sein, wenn das Gerät in Betrieb ist. Berühren Sie diese Geräteteile niemals, um Verbrennungen zu vermeiden.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät niemals mit brennbaren Materialien wie Gardinen, Stoff usw. in Berührung kommt. Netzkabel und Stecker dürfen nicht mit Wasser in Kontakt kommen.
- Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung immer vom Stromnetz und lassen Sie es abkühlen.
- Dieses Gerät darf nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernbedienungssystem betrieben werden.
- Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht benutzt wird.
- Falsche Bedienung und unsachgemäße Verwendung können das Gerät beschädigen und den Benutzer verletzen.

- Dieses für den Heimgebrauch bestimmte Gerät entspricht den Normen für diese Art von Produkt.
- Das Produkt darf nicht verwendet werden, wenn es fallengelassen wurde oder wenn sichtbare Schäden oder Leckagen vorhanden sind.
- Dieses Gerät ist nur für den Hausgebrauch bestimmt.



Technische Spezifikationen

| | |
|---------------|-----------------|
| Modell | SS-16130 |
| Stromspannung | AC 220-240V |
| Frequenz | 50/60 Hz |
| Ertrag | 1200 W |
| Tank | 20 l |
| Netzkabel | 5 m |

Vorbereitung

Überprüfen Sie, ob der Stecker vom Stromnetz getrennt ist.

Die Verriegelungslasche (4) am Vakuumboden (7) lösen.

Heben Sie den oberen Teil (5) ab.

Legen Sie die Oberseite über die Basis und befestigen Sie sie mit den Verriegelungslaschen.

Das Metallrohr (1) mit dem Kunststoffschlauch (2) verbinden, den Kunststoffschlauch (2) mit dem Tank (7) am Schlauchanschluss (3) verbinden.

Ein / Aus-Schalter

Stecken Sie den Stecker in eine korrekt installierte Steckdose.

Um den Aschesauger einzuschalten, drücken Sie den Schalter (6) auf "I".

Um den Aschesauger auszuschalten, drücken Sie den Schalter auf "O".

Reinigung und Instandhaltung

Wenn sich die Saugstärke während des Gebrauchs verschlechtert, schalten Sie den Aschesauger aus.

Wenn Sie mit der Reinigung fertig sind, schalten Sie den Aschesauger aus und halten Sie die Düse und den Schlauch senkrecht, damit die lose Asche in den Behälter fallen kann.

1) Leeren Sie den Behälter

Sobald der Behälter voll ist, den Saugschlauch (2) entfernen und den Deckel mit den Verschlusslaschen lösen, den Behälter auf ein geeignetes Verpackungsstück entleeren und entsorgen.

2) Die Filter entfernen

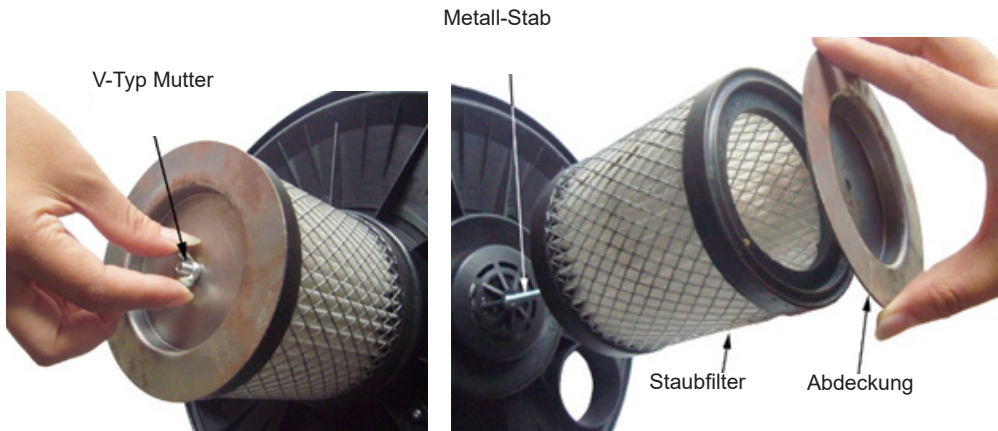
Drehen Sie das Gerät auf den Boden.

Halten Sie den Staubfilter fest und lösen Sie die V-Mutter mit Ihrer Hand wie in der Abbildung 2 gezeigt wird. Entfernen Sie die Abdeckung und den Staubfilter von der Metallstange. (Abb. 3 sehen)

3) Reinigung

Waschen Sie den Staubfilter mit sauberem und warmem Wasser, wenn es notwendig ist, können Sie ein mildes Reinigungsmittel zum Waschen verwenden. Trocknen Sie den Staubfilter vor der Wiederverwendung.

Für das Gerät selbst können Sie die Oberflächen mit einem trockenen Tuch abwischen. Es ist nicht erlaubt, das Gerät zum Reinigen in Wasser zu legen.



MISURE DI SICUREZZA IMPORTANTI

- Si prega di leggere attentamente queste istruzioni prima dell'uso.
- Questo manuale può anche essere scaricato dal nostro sito Web www.sogo.es
- Conservare le istruzioni presenti per i riferimenti futuri.
- Verificare che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sull'apparecchio.
- Utilizzare l'apparecchio solo per scopi domestici o per la casa o applicazioni simili come:
 - Aree di cucina per il personale, in negozi, uffici e altri ambienti di lavoro;
 - Clienti in alberghi, motel e altri ambienti di tipo residenziale;
 - Tipo di ambiente come: • Agriturismi • Bed and Breakfast.
- Utilizzare l'apparecchio solo nel modo indicato in queste istruzioni.
- Non usare mai questa unità vicino a vasche da bagno, docce, lavandini o altri contenitori con acqua.
- Non usare mai questo apparecchio vicino a proiezioni d'acqua.
- Non usare mai questo apparecchio con le mani bagnate.
- Se, sfortunatamente, l'apparecchio è bagnato, ritirare immediatamente il cavo della presa.
- Informare i potenziali utenti di queste istruzioni.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito quando è in uso.

- L'apparecchio deve essere utilizzato solo per lo scopo previsto. Nessuna responsabilità può essere assunta per eventuali danni causati da un uso improprio o una manipolazione impropria.
- I bambini e le persone con disabilità non sono sempre consapevoli del pericolo rappresentato dall'uso di elettrodomestici.
- Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e adulti, con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o mancanza di esperienza e conoscenza, se sono stati supervisionati o istruiti sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e capire i rischi coinvolti.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione dell'utente non devono essere eseguite dai bambini a meno che siano sorvegliati.
- Tenere l'apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni quando è sotto tensione o in fase di raffreddamento.
- Questo dispositivo non è un giocattolo, non lasciare bambini piccoli o persone con disabilità con cui giocare.
- Per garantire la sicurezza dei bambini, tieni tutti gli imballaggi (sacchetti di plastica, scatole, polistirolo ecc.) fuori dalla loro portata.
- Attenzione ! Non permettere ai bambini piccoli di giocare con la pellicola:

C'È IL PERICOLO DI SOFFOCAMENTO!

- Di volta in volta controllare il cavo per i danni. Non utilizzare mai l'apparecchio se il cavo o l'apparecchio mostrano segni di danneggiamento.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua o altri liquidi per nessun motivo.
- Non utilizzare mai l'apparecchio vicino a superfici calde.
- Non utilizzare l'apparecchio con un cavo o una spina danneggiati o dopo che l'apparecchio è stato danneggiato in alcun modo.
- Se il cavo o l'apparecchio di alimentazione sono danneggiati, devono essere sostituiti dal produttore o dal suo agente di assistenza o da una persona con qualifica simile per evitare pericolo.
- Scollegare il cavo di alimentazione prima di qualsiasi operazione di pulizia, di manutenzione e di montaggio degli accessori.
- Non utilizzare mai l'apparecchio all'esterno e posizionarlo sempre in un ambiente asciutto.
- Non utilizzare mai accessori che non sono consigliati dal produttore. Potrebbero costituire un pericolo per l'utente e rischiano di danneggiare l'apparecchio.
- Non usare mai altri connettori oltre a quello fornito.
- Non spostare mai l'apparecchio tirando il cavo. Assicurarsi che il cavo non possa in alcun modo impigliarsi.
- Non avvolgere mai il cavo attorno all'apparecchio e non piegarlo.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione non entri in contatto con parti calde di questa unità.

- Assicurarsi che l'apparecchio sia raffreddato prima di pulirlo e riporlo.
- La temperatura delle superfici accessibili può essere molto alta quando l'apparecchio è in funzione. Non toccare mai queste parti, dell'apparato, per evitare di bruciarsi.
- Assicurarsi che l'apparecchio non entri mai in contatto con materiali infiammabili, come tende, tessuti, ecc, e che il cavo di alimentazione e la spina non entrino in contatto con l'acqua.
- Prima di pulire, scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione e lasciarlo raffreddare.
- Questo apparecchio non è destinato ad essere utilizzato per mezzo di un timer esterno o di un sistema di controllo remoto separato.
- Rimuovere sempre la spina dalla presa a muro quando l'apparecchio non è in uso.
- Il funzionamento errato e l'uso improprio possono danneggiare l'apparecchio e causare lesioni all'utente.
- Questo dispositivo, progettato per l'uso domestico, è conforme agli standard relativi a questo tipo di prodotto.
- L'articolo non deve essere usato, se è stato lasciato cadere o se ci sono segni visibili di danni o se perde.
- Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico.



Specifiche tecniche

| Modello | SS-16130 |
|-----------------------|-------------|
| Voltaggio | AC 220-240V |
| Frequenza | 50/60 Hz |
| Prestazione | 1200 W |
| Serbatoio | 20 l |
| Cavo di alimentazione | 5 m |

Preparazione

Controllare che la spina sia scollegata dalla rete.
 Allentare le scheda di blocco (4) sulla base del vuoto (7).
 Sollevare la parte superiore (5).
 Posizionare la parte superiore sulla base e fissare con le scheda di blocco.
 Collegare il tubo di metallo (1) con il tubo flessibile di plastica (2), inserire il tubo flessibile di plastica (2) nel serbatoio (7) sul connettore del tubo (3).

Interruttore on/off

Inserire la spina in una presa di corrente correttamente installata.
Per accendere l'aspiratore di cenere, premere l'interruttore (6) sulla posizione "I".
Per spegnere l'aspiratore di cenere, premere l'interruttore sulla posizione "O".

Pulizia e manutenzione

Se la forza di aspirazione si deteriora durante l'uso, spegnere l'aspirapolvere.
Una volta terminata la pulizia, spegnere l'aspirapolvere per cenere e tenere l'ugello e il tubo verticale in modo che la cenere libera cada nel contenitore.

1)Svuotare il contenitore

Una volta che il contenitore è pieno, rimuovere il tubo di aspirazione (2) e sbloccare il coperchio con le linguette di blocco, svuotare il contenitore su un pezzo adatto di imballaggio e smaltirlo.

2)Togliere i filtri

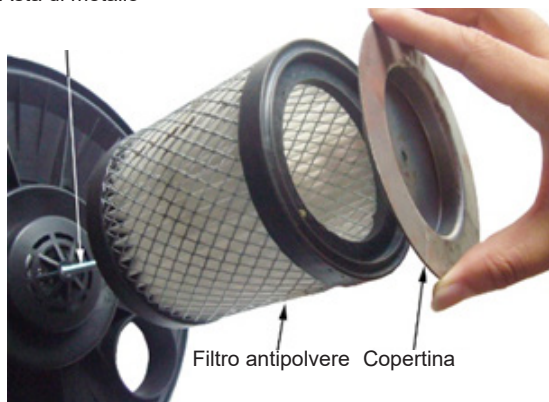
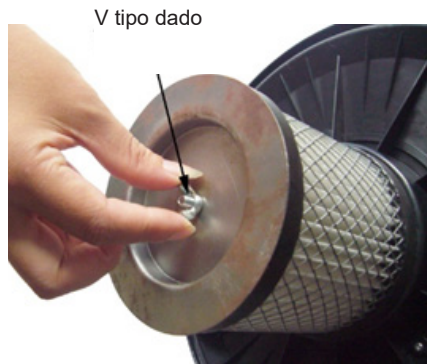
Capovolgere l'apparecchio sulla superficie del terreno.
Tenere il filtro della polvere in mano e allentare il dado del tipo V con la mano come mostrato nella figura 2.
Rimuovere il coperchio e il filtro antipolvere dalla barra di metallo. (Vedi Fig. 3)

3)Pulizia

Lavare il filtro della polvere con acqua pulita e tiepida, se necessario, è possibile utilizzare un detergente delicato per il lavaggio. Asciugare il filtro antipolvere prima di riutilizzarlo.

Per l'apparecchio stesso, è possibile pulire le superfici con un panno asciutto. Non è permesso mettere l'apparecchio in acqua per la pulizia.

Asta di metallo



DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Este dispositivo cumple con la Directiva de baja tensión 2014/35/CE, la Directiva de Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE, la Directiva 2011/65 UE sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos y la Directiva 2009/125 CE en los requisitos de diseño ecológico aplicables a los productos relacionados con la energía.



DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Este dispositivo está em conformidade com a Directiva de Baixa Tensão 2014/35/CE, a Directiva de Compatibilidade Electromagnética 2014/30/UE, a Directiva 2011/65/UE relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos e da Directiva 2009/125/CE sobre os requisitos de concepção ecológica aplicáveis aos produtos relacionados com a energia.



DECLARATION OF CONFORMITY

This device complies with Low Voltage Directive 2014/35/EC, Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU, Directive 2011/65/EU on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment and Directive 2009/125/EC on the eco-design requirements applicable to energy-related products.



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Questo dispositivo è conforme alla Direttiva sulla Bassa Tensione 2014/35/EC, Direttiva sulla Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/EU, Direttiva 2011/65/EU sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle Apparecchi elettrici ed elettronici e la Direttiva 2009/125/CE relativa ai requisiti di progettazione ecocompatibile applicabili ai prodotti connessi all'energia.



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Cet appareil est conforme à la Directive Basse Tension 2014/35/CE, la directive Compatibilité électromagnétique 2014/30/UE, la directive 2011/65 UE relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements et la directive 2009/125 / CE électriques et électroniques sur les exigences en matière d'éco conception applicables aux produits liés à l'énergie.



KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Dieses Gerät entspricht die 2014/35/EG Niederspannungs Richtlinie, die 2014/30/EU Elektromagnetische Verträglichkeit Richtlinie, die 2011/65/EU Richtlinie auf die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten und die 2009/125/CE Richtlinie auf die die Ökodesign-Anforderungen für energieverbrauchsrelevante Produkte.



Este símbolo significa que, si desea deshacerse del producto, una vez transcurrida la vida del mismo, debe depositarlo por los medios adecuados a manos de un gestor de residuos autorizado para la recogida selectiva de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE).



Importado por:

Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056,
C/ Barcas 2, 2
46002 Valencia, España
Producto fabricado en P.R.C - Diseñado por
SOGO basada en las normas de calidad
europeas
Servicio postventa: www.sogosat.com
sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

Este símbolo significa que se desejar desfazer-se do produto depois de terminada a sua vida útil, deve entregá-lo através dos meios adequados ao cuidado de um gestor de resíduos autorizado para a recolha selectiva de Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos (REEE).



Importado por:

Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056,
C/ Barcas 2, 2
46002 Valencia, Espanha
Produto fabricado na P.R.C - projetado pelo
SOGO com base nas normas de qualidade
europeias.
Serviço pós-venda: www.sogosat.com /
sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

This symbol means that in case you wish to dispose of the product once its working life has ended, take it to an authorised waste agent for the selective collection of waste electrical and electronic equipment (WEEE).



Imported by:

Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056,
C/ Barcas 2, 2
46002 Valencia, Spain
Product made in P.R.C. – Designed by
SOGO based on the European Quality
Standards
Customer Service: www.sogosat.com /
sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

Questo simbolo indica che nel caso in qui si desidera smaltire il prodotto una volta la sua vita lavorativa è finite si dovrebbe prendere ad un agente autorizzato di rifiuti per la raccolta selettiva di apparecchi elettriche ed elettroniche (WEEE).



Importato da:

Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056,
C/ Barcas 2, 2
46002 Valencia, Espanha
Prodotto fatto a P.R.C - Disegnato da SOGO
in base alla Norme di Qualità Europea
Servizio al cliente: sogosat.com /
sogosat@sogosat.com / 0034 902 222

Ce symbole signifie que si vous souhaitez vous défaire du produit, une fois que celui-ci n'est plus utilisable, remettez-le, suivant la méthode appropriée, à un gestionnaire de déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).



Importé par:

Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056,
C/ Barcas 2, 2
46002 Valencia, Espagne
Produit fabriqué en P.R.C - Conçu par
SOGO sur la base des normes de qualité
européennes.
Service après-vente: www.sogosat.com /
sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

Dieses Symbol bedeutet, dass für den Fall, möchten Sie das Produkt entsorgen, sobald seine Lebensdauer beendet ist, sollen Sie sich an einen autorisierten Abfallmittel wenden, für die Abfällen von Elektro- und Elektronikgeräten selektive Sammlung (WEEE).



Importiert durch:

Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056,
C/ Barcas 2, 2
46002 Valencia, Spain
Produkt gemacht in P.R.C. -Entworfen von
Sogo auf der Grundlage der europäischen
Qualitätsstandards
Kundendienst: sogosat.com /
sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

SOGO[®]

Human Technology

ref. SS-16130

